



WSAUD A/S

Nymoellevvej 6, DK-3540 Lynge, Denmark
www.widex.com

Manual no.:
9 514 0562 092 02
Issue:
2023-09



9 514 0562 092 02

DEX™

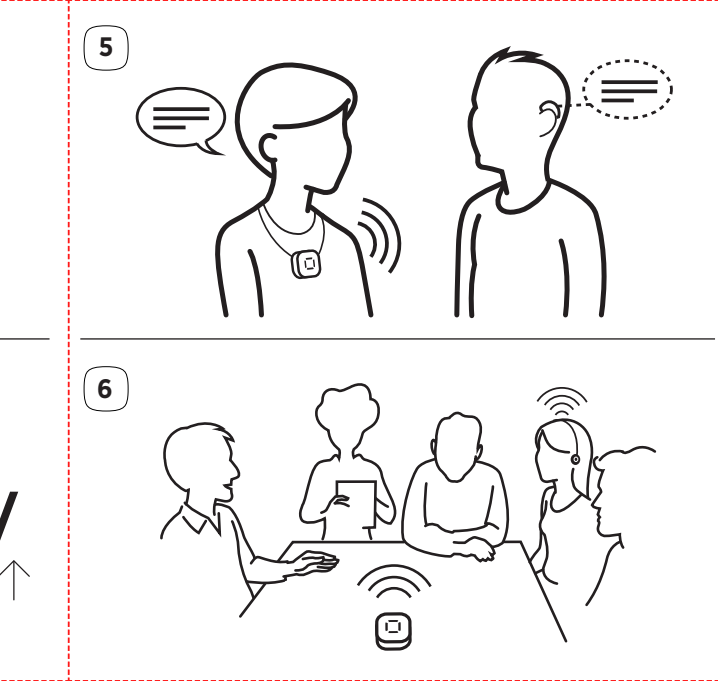
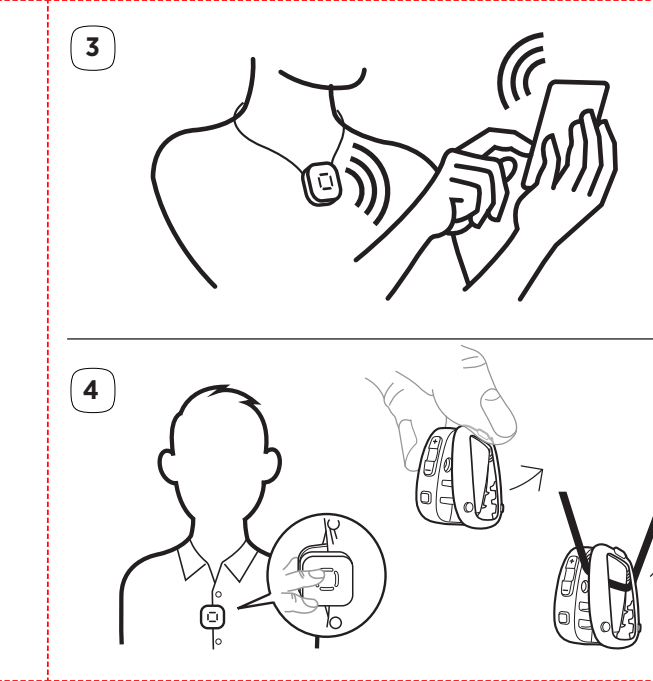
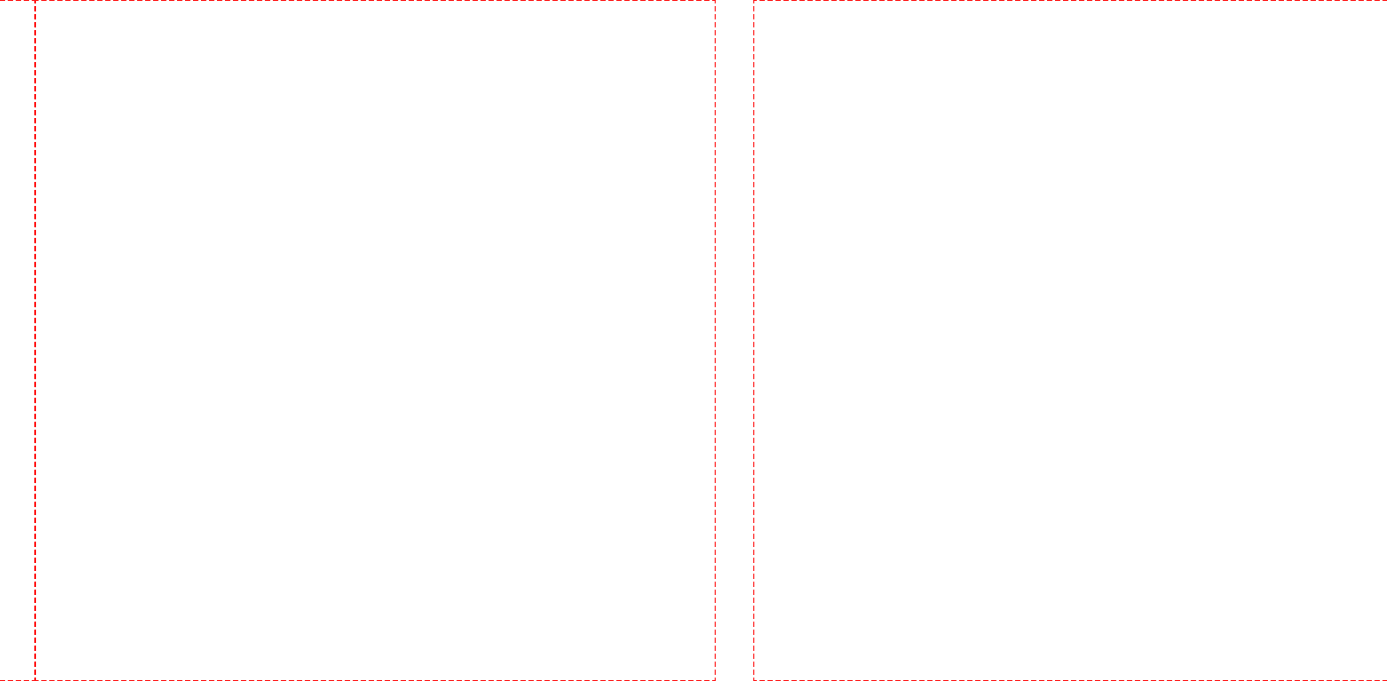
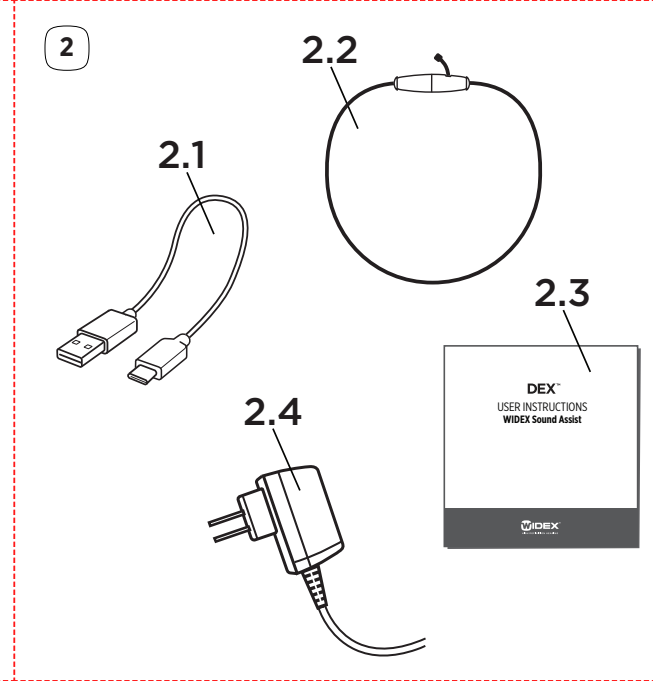
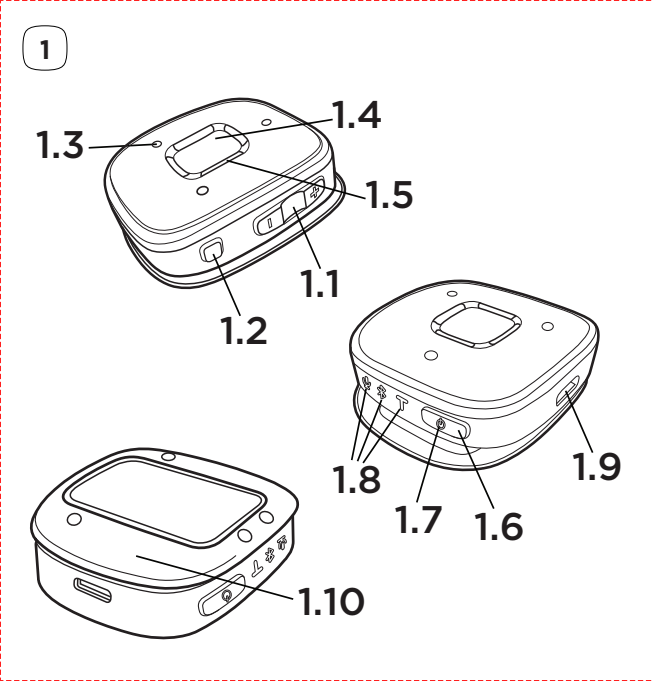
USER INSTRUCTIONS Sound Assist



GB
AL
BA
BG
RS
HR
RO
SI
SK
TR
UA

WIDEX

SOUND LIKE NO OTHER



GB	USER INSTRUCTIONS	4
AL	UDHËZIMET E PËRDORIMIT	27
BA	KORISNIČKO UPUTSTVO	51
BG	УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА	74
RS	UPUTSTVO ZA UPOTREBU	97
HR	KORISNIČKE UPUTE	120
RO	INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE	143
SI	NAVODILA ZA UPORABO	166
SK	NÁVOD NA POUŽITIE	189
TR	KULLANMA KILAVUZU	212
UA	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	236
	FCC AND ISED STATEMENTS	260
	COPYRIGHT WS AUDIOLOGY DENMARK A/S	263
	APACHE LICENSE	264
	MADE FOR IPHONE - IPAD	270

INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE

DISPOZITIVUL DVS. WIDEX SOUND ASSIST.....	145
Bine ați venit.....	145
Domeniul de utilizare.....	145
Avertismente.....	146
Sound Assist pe scurt.....	148
UTILIZAREA SOUND ASSIST.....	149
Asocierea dispozitivului.....	149
Interval.....	151
Pornirea și oprirea Sound Assist.....	151
Schimbarea modului de funcționare.....	151
Reglarea volumului pentru redarea în flux.....	152
Blocarea butonului.....	152
Purtarea dispozitivului Sound Assist.....	152
Funcțiile microfonului la distanță.....	153
Funcțiile de redare în flux Bluetooth.....	153
Apelurile telefonice în modul handsfree.....	154
Redare în flux a conținutului audio.....	155
Redarea în flux în bobina telefonică.....	155
Funcțiile telecomenzii.....	156
Schimbarea programului.....	156

Reglarea volumului.....	156
Încărcarea.....	157
Aplicația.....	157
Prezentare generală a indicatoarelor luminoase pentru utilizare.....	157
ÎNTREȚINERE.....	160
DEPANARE.....	161
INFORMAȚII DE REGLEMENTARE.....	163
Directivele UE.....	163
Directiva 2014/53/UE.....	163
Informații privind eliminarea.....	163
SIMBOLURI.....	164

DISPOZITIVUL DVS. WIDEX SOUND ASSIST

Bine ați venit

Vă mulțumim că ați ales acest produs pentru o experiență audio și mai bogată.

Înainte de a începe să utilizați dispozitivul, vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni pentru a afla mai multe despre funcțiile și funcționalitățile sale.

NOTĂ

Este posibil ca dispozitivul dvs. să arăte diferit față de imagini. Ne rezervăm dreptul de a efectua orice modificări pe care le considerăm necesare.

Domeniul de utilizare

Dispozitivul are ca scop transmiterea conținutului audio de la microfoanele încorporate către aparatele auditive compatibile, pentru a îmbunătăți înțelegerea vorbirii în mediile zgomotoase.

De asemenea, dispozitivul poate recepta conținut audio din mai multe surse (analogice și digitale) și poate transmite conținut audio wireless, către aparatele auditive compatibile. În plus, dispozitivul poate fi utilizat ca telecomandă pentru a adapta aparatele auditive compatibile la diferite situații de ascultare.

Avertismente



Risc de strangulare atunci când șnurul pentru gât sau cablul de încărcare se încurcă în componentele mecanice mobile ale dispozitivului, de exemplu.

- Utilizați doar șnurul pentru gât furnizat separat. Acesta se va desface automat dacă se încurcă.

- Nu folosiți un șnur pentru gât sau un cablu de încărcare la copii cu vârsta mai mică de 12 ani.



Dispozitivul dvs. trebuie păstrat și transportat la valori ale temperaturii cuprinse între -20 °C și +55 °C (între -4 °F și 131 °F) și la intervale de umiditate de 10-95% umiditate relativă.



Dispozitivul dvs. este conceput să funcționeze în timpul încărcării la temperaturi între +0 °C până la +40 °C (32 °F până la 104 °F), iar în timpul utilizării la temperaturi de -10 °C până la +40 °C (14 °F până la 104 °F), la intervale de umiditate de 10-95 % și la presiuni atmosferice de 750-1060 mBar.



Risc de vătămare sau electrocutare generat de dispozitivele defecte. Nu utilizați dispozitive deteriorate în mod evident și returnați-le la punctul de vânzare.



Nu uscați niciodată dispozitivele în cuptorul cu microunde sau în cuptor.



Mențineți dispozitivul protejat împotriva prafului sau particulelor externe.



Vă recomandăm să utilizați un adaptor micro USB de 5 V și maximum 500 mA.



Nu lăsați aparatul nesupravegheat în timpul încărcării.



Nu aruncați acest dispozitiv în foc sau într-un cuptor fierbinte și nu zdrobiți sau tăiați dispozitivul, deoarece acest lucru poate provoca o explozie.



Nu utilizați sau purtați dispozitivul în mine sau alte zone cu gaze explozive, inclusiv atunci când alimentați un vehicul.



Nu lăsați dispozitivul într-un mediu înconjurător cu temperaturi extrem de ridicate, deoarece acest lucru poate duce la o explozie sau la scurgeri de lichid sau gaz inflamabil.



Nu supuneți dispozitivul la o presiune extrem de scăzută a aerului, deoarece acest lucru poate duce la o explozie sau la scurgeri de lichid sau gaz inflamabil.



Atunci când dispozitivul este conectat printr-un cablu micro USB la echipamente externe cu alimentare de la rețea, precum încărcătoare, computere, surse audio sau alte echipamente similare, acestea trebuie să respecte standardele IEC 60950-1, IEC 62368-1, IEC 60601-1 sau standarde de siguranță echivalente.



Numai accesoriile și cablul care sunt incluse în ambalajul comercial trebuie să fie utilizate. Utilizarea altor cabluri în afara celor specificate sau furnizate poate duce la emisii electromagnetice crescute sau imunitatea electromagnetică redusă a acestui echipament, fapt care poate cauza o funcționare necorespunzătoare.

Puteți găsi informații suplimentare pe www.widex.com.

Sound Assist pe scurt

Ilustrația 1

1.1 Butoane de volum (+/-)

1.2 Buton pentru program

1.3 Microfoane

1.4 Buton de comandă

1.5 Indicatoare luminoase pentru utilizare

1.6 Buton de alimentare/mod

1.7. Indicator luminos pentru baterie

1.8. Indicatoare luminoase pentru mod

1.9. Port micro USB

1.10. Clemă de metal integrată pentru prindere/stabilitate pe masă

Ilustrația 2

2.1 Cablu micro USB

2.2. Șnur pentru gât

2.3 Instrucțiuni de utilizare

2.4. Adaptor de alimentare

UTILIZAREA SOUND ASSIST

Toate instrucțiunile sunt însoțite de ilustrații, care se regăsesc în copertile pliate față și spate.

Asocierea dispozitivului

Sound Assist trebuie asociat cu aparatul auditiv înainte de a fi asociat cu alte dispozitive.

Asocierea aparatului auditiv:

1. Asigurați-vă că Sound Assist este oprit.
2. Reporniți aparatul auditiv. Aparatul auditiv vor fi astfel în modul de asociere timp de 3 minute.
3. Apăsăți butonul de creștere a volumului (+) și butonul de alimentare/mod (1.6) simultan timp de 3 secunde până când indicatoarele luminoase pentru utilizare (1.5) luminează albastru.
4. Asigurați-vă că Sound Assist și aparatul auditiv se află la maximum 1 metru unul față de celălalt.
5. Secvența de asociere începe automat.
6. Indicatoarele luminoase pentru utilizare (1.5) luminează verde, atunci când se încheie cu succes asocierea.

După asociere, Sound Assist va porni în modul Microfon. Sound Assist se poate asocia doar cu un aparat auditiv. Pentru a asocia un nou aparat auditiv, trebuie să efectuați aceiași pași, iar asocierea nouă o va suprascrie pe cea existentă.

Asocierea cu un smartphone sau alt dispozitiv:

1. Opriți Sound Assist.

2. Activați funcția Bluetooth pe smartphone/dispozitiv.
3. Apăsați butonul de creștere a volumului (+) și butonul de alimentare/mod (1.6) simultan timp de 3 secunde până când indicatoarele luminoase pentru utilizare (1.5) luminează albastru.
4. Asigurați-vă că Sound Assist și telefonul/dispozitivul se află la maximum 1 metru unul față de celălalt.
5. Accesați meniul Bluetooth de pe smartphone/dispozitiv și efectuați asocierea selectând Sound Assist din lista de dispozitive disponibile.
6. Indicatoarele luminoase pentru utilizare (1.5) luminează intermitent scurt, alb, atunci când asocierea se încheie cu succes.

După asociere, Sound Assist va porni în modul Bluetooth. Sound Assist se poate asocia cu până la 8 dispozitive Bluetooth și se poate conecta activ cu 1 dispozitiv Bluetooth.

Pentru a reseta asocierea dintre aparatul auditiv și telefon/dispozitiv:

1. Opriți Sound Assist.
2. Apăsați butonul de reducere a volumului (-) și butonul de alimentare/mod (1.6) simultan timp de 5 secunde.
3. Când se resetează lista de asociere, indicatoarele luminoase pentru utilizare (1.5) încep să lumineze intermitent galben.
4. Când se încheie resetarea, Sound Assist se oprește.

Interval

8 metri de la aparatul auditiv la Sound Assist.

10-15 metri de la dispozitivul Bluetooth la Sound Assist.

Funcție

Intervale maxime

Microfonul interlocuto- rului	20 cm între vorbitor și dispozitiv
----------------------------------	------------------------------------

Microfon pentru masă	1,5 m între vorbitor și dispozitiv
----------------------	------------------------------------

Pornirea și oprirea Sound Assist

Pentru a porni și opri dispozitivul, apăsați lung butonul de alimentare/mod (1.6) timp de 2 secunde.

Schimbarea modului de funcționare

Sound Assist are trei moduri de funcționare: Microfon la distanță, Bluetooth și bobină telefonică. Modul de funcționare curent este afișat prin cele trei indicatoare luminoase pentru mod (1.8).

Când dispozitivul este pornit, apăsați scurt butonul de alimentare/mod (1.6) pentru a comuta între modurile dispozitivului.

Reglarea volumului pentru redarea în flux

Creșteți (+) și reduceți (-) volumul sunetului din redarea în flux apăsând scurt pe unul din cele două butoane de volum (1.1.) Reglarea volumului transmis poate fi efectuată în toate cele trei moduri, atunci când se transmite sunetul prin Bluetooth, bobină telefonică și microfon la distanță.

Sunete ambiante dezactivate, mai exact există posibilitatea de dezactivare a sunetelor ambiante din încăpere, dezactivând microfonul aparatului auditiv în timp ce se redă în flux conținut audio de pe dispozitiv. Funcția este activată printr-o apăsare lungă a butonului de reducere a volumului (-) și dezactivată printr-o apăsare lungă a butonului de creștere a volumului (+).

Blocarea butonului

Butoanele dispozitivului se pot bloca pentru a evita activarea accidentală a acestora. Apăsați simultan butoanele de creștere a volumului (+) și pentru program (1.2) pentru a bloca și debloca butoanele.

Indicatoarele luminoase pentru utilizare (1.5) luminează intermitent alb de două ori pentru a indica faptul că butoanele au fost blocate sau deblocate.

Purtarea dispozitivului Sound Assist

Sound Assist poate fi purtat cu ajutorul clemei metalice integrate (1.10). Se poate prinde direct pe haină sau pe șnurul pentru gât (2.2). (ilustrația 4).

Funcțiile microfonului la distanță

Microfonul interlocutorului (ilustrația 5): Când un singur interlocutor poartă Sound Assist, dispozitivul redă automat în flux vocea celui alt participant la conversație în aparatul auditiv.

Microfonul pentru masă (ilustrația 6): Pentru o setare cu mai multe difuzoare, Sound Assist se poate utiliza ca microfon pentru masă. Atunci când se așează dispozitivul pe o suprafață plană, de ex. pe masă la o cină festivă, redă automat în flux vocile în aparatul auditiv.

Dacă doriți să vă concentrați pe un singur vorbitor, se poate bloca direcția de ascultare și se poate îndrepta manual spre vorbitorul pe care doriți să îl ascultați. Pentru a bloca direcția de ascultare, apăsați lung butonul de comandă (1.4) până când indicatorul luminos pentru utilizare luminează verde continuu. Direcția va fi blocată indiferent de orientarea dispozitivului. Apăsați din nou lung butonul de comandă pentru a debloca direcția de ascultare.

Dezactivarea sunetului microfoanelor

În toate situațiile cu microfon la distanță, microfoanele pot fi dezactivate și reactivate dacă se apasă scurt butonul de comandă (1.4).

Funcțiile de redare în flux Bluetooth

În modul Bluetooth, Sound Assist se poate utiliza pentru apelurile telefonice în modul handsfree și redarea în flux a conținutului audio de la un dispozitiv Bluetooth conectat în aparatul dvs. auditiv (ilustrația 3).

Apelurile telefonice în modul handsfree

Sound Assist vă permite să răspundeți, respingeți și încheia apeluri telefonice și microfoanele încorporate (1.3) vă vor prelua vocea în timpul unui apel.

Apeluri primite

Răspuns	Apăsăți scurt butonul de comandă (1.4) și vorbiți în microfonul Sound Assist (1.3).
Încheiere	Apăsăți scurt butonul de comandă (1.4).
Respingere	Apăsăți lung butonul de comandă (1.4) timp de 2 secunde.

Apeluri efectuate

Apelare	Inițiați apelul pe telefonul conectat sau efectuați o solicitare prin intermediul asistentului vocal al telefonului. După ce se conectează, vorbiți în microfonul Sound Assist.
---------	---

Cum se activează asistentul vocal

În modul Bluetooth puteți activa asistentul vocal pe un dispozitiv conectat, cu excepția cazului când sunteți într-un apel telefonic activ.

Sound Assist trebuie să fie conectat la un dispozitiv Bluetooth cu un asistent vocal activat pentru a activa asistența aferentă asistentului vocal.

Apăsăți lung butonul de comandă (1.4) timp de 2 secunde și roștiți comanda vocală.

Redare în flux a conținutului audio

Puteți utiliza Sound Assist pentru a reda în flux conținut audio din orice sursă Bluetooth în aparatul auditiv. Activați doar redarea în flux pe dispozitivul conectat.

Redare/pauză	Apăsați scurt butonul de comandă (1.4)
--------------	--

Următoarea piesă	Apăsați de două ori butonul de comandă (1.4)
------------------	--

să

Piesa anterioară	Apăsați de trei ori butonul de comandă (1.4)
------------------	--

NOTĂ

Apelurile telefonice în modul handsfree și redarea în flux a conținutului audio din sursele Bluetooth sunt posibile doar în modul Bluetooth.

Redarea în flux în bobina telefonică

Când Sound Assist este în modul bobină telefonică, va reda în flux sunetul de pe orice bobină telefonică din apropiere. Aceasta înseamnă că utilizatorii de aparate auditive fără bobină telefonică se pot conecta la sisteme cu bobină telefonică.

Când se redă în flux conținut audio prin bobina telefonică, este important ca dispozitivul să fie orientat cu butonul de alimentare/mod (1.6) în sus. Se recomandă purtarea Sound Assist folosind șnurul pentru gât.

Pentru a întrerupe redarea în flux, apăsați scurt butonul de comandă (1.4). Apăsați-l din nou pentru a relua redarea în flux.

Funcțiile telecomenzii

Când nu se utilizează pentru redarea în flux, Sound Assist se poate utiliza ca telecomandă pentru a controla aparatul auditiv, dacă doriți să schimbați programul sau să reglați volumul. Pentru a utiliza Sound Assist în acest scop, selectați mai întâi modul Bluetooth.

Schimbarea programului

Apăsați scurt butonul pentru program (1.2) pentru a schimba programul aparatului auditiv.

Dacă aparatul auditiv este setat cu programul Zen+, îl puteți accesa apăsând lung butonul pentru program (1.2). Apăsarea scurtă pe butonul pentru program vă va permite să alegeți și alte stiluri de Zen disponibile.

Printr-o apăsare lungă a butonului pentru program, puteți reveni la programul de ascultare standard.

Reglarea volumului

Pentru a regla volumul, apăsați scurt butonul de creștere a volumului (+) pentru a crește volumul și apăsați scurt butonul de reducere a volumului (-) pentru a reduce volumul.

Încărcarea

Conectați cablul micro USB (2.1) la Sound Assist și la sursa de alimentare. Vă recomandăm să utilizați cablul micro USB inclus.

Încărcarea dispozitivului durează aproximativ 3 ore, iar primele 30-60 de minute ale încărcării vor oferi o amplificare semnificativă a duratei de viață a bateriei.

NOTĂ

Dispozitivul se poate utiliza în timp ce se încarcă.

Aplicația

Descărcați aplicația MOMENT din Apple App Store sau Google Play Store și utilizați-o pentru notificările de upgrade al firmware-ului. Controlați setările cum ar fi volumul și selectarea programelor pentru aparatul auditiv.

Urmați doar instrucțiunile din aplicație.

Prezentare generală a indicatoarelor luminoase pentru utilizare

Indicator luminos	Indicator comportament	Explicație
1.7.	Verde continuu	Nivelul bateriei este complet sau ridicat
1.7.	Galben continuu	Nivelul bateriei este mediu
1.7.	Roșu continuu	Nivelul bateriei este scăzut

Indicator luminos	Indicator comportament	Explicație
1.7.	Verde intermitent	Dispozitivul se încarcă
1.5	Alb intermitent	Dispozitivul nu este asociat cu niciun aparat auditiv și nu are nicio funcționalitate
1.5	Albastru strălucitor	Dispozitivul este în modul de asociere
1.5	Galben intermitent	Se resetează lista de asociere
1.8.	Verde continuu	Modul curent al dispozitivului
1.5	Toate cele 4 indicatoare sunt verde continuu	Dispozitivul funcționează ca microfon la distanță și ascultă în toate direcțiile
1.5	1 indicator este verde continuu	Dispozitivul funcționează ca microfon la distanță și ascultă în direcția respectivă
1.5	Toate cele 4 indicatoare sunt roșu	Microfoanele dispozitivului sunt dezactivate
1.5	Toate cele 4 indicatoare sunt albastru intermitent	Există un apel telefonic de intrare
1.5	Toate cele 4 indicatoare sunt albastru continuu	Dispozitivul redă în flux conținut audio de la un dispozitiv Bluetooth conectat

Indicator luminos	Indicator comportament	Explicație
1.5	Toate cele 4 indica-toare sunt alb in-termitent	Butoanele dispozitivului sunt blocate sau deblocate
1.5	Toate cele 4 indica-toare sunt roșu in-termitent	Butoanele dispozitivului sunt blocate și nu se poate efectua acțiunea Deblocați butoa-nele pentru a efectua acțiunea dorită
1.5	Toate cele 4 indica-toare sunt verde in-termitent	Se actualizează firmware-ul dispozitivului

ÎNTREȚINERE

- Curățați aparatul folosind o cârpă moale, uscată sau cu un aspirator cu o duză moale.
- Nu folosiți lichide sau substanțe chimice și nu scufundați în lichid.
- Atunci când dispozitivul nu este utilizat, păstrați-l într-un loc uscat, nu-l lăsați la îndemâna copiilor și a animalelor de casă.
- Nu încercați niciodată să deschideți sau să reparați dispozitivul pe cont propriu. Acest lucru poate să fie realizat numai de către tehnicienii autorizați.



Nu folosiți niciodată obiecte ascuțite pentru a curăța dispozitivul.

DEPANARE

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Dispozitivul nu funcționează	1. Bateria este descărcată 2. În afara razei de acțiune	1. Încărcați bateria 2. Mențineți dispozitivele în rază vizuală reciprocă și în raza de acțiune
Nu există sunet	1. Nu s-a realizat asocierea 2. Dispozitivul este în afara razei de acțiune a aparatului auditiv 3. Bateriile aparatului auditiv sunt descărcate	1. Repetați procedura de asociere 2. Deplasați-vă în raza de acțiune 3. Schimbați bateriile aparatului auditiv
Dispozitivul nu răspunde și indicatoarele luminoase pentru utilizare (1.5) sunt roșu continuu	Eroare de dispozitiv	1. Apăsăți lung butonul de alimentare/mod timp de 8 secunde. 2. Contactați specialistul ORL

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Dispozitivul nu se poate asocia cu aparatul meu auditiv	1. Aparatul auditiv și dispozitivul nu sunt în raza de acțiune pentru asociere	1. Apropiați aparatul auditiv și dispozitivul și încercați din nouă să le asociați
	2. Aparatul auditiv nu este compatibil cu dispozitivul	2. Contactați specialistul ORL

Dacă problema persistă, contactați specialistul ORL. Pentru informații suplimentare, accesați: www.widex.com.

INFORMAȚII DE REGLEMENTARE

Directivele UE

Directiva 2014/53/UE

WSAUD A/S declară prin prezenta că acest model de Sound Assist este în conformitate cu cerințele esențiale și cu alte dispoziții relevante din Directiva 2014/53/UE.

Acest dispozitiv conține emițătoare radio care funcționează la: 2,4 GHz, 0,9 mW EIRP.

O copie a Declarației de conformitate poate fi accesată la:

www.widex.com/doc



Informații privind eliminarea

Nu eliminați aparatele auditive, accesoriile și bateriile acestora împreună cu deșeurile menajere obișnuite.

Aparatele auditive, accesoriile și bateriile acestora trebuie să fie eliminate în locuri special amenajate pentru deșeuri electrice și electronice sau înmânate specialistului ORL, pentru eliminare în condiții de siguranță.

SIMBOLURI

Simboluri utilizate de obicei de WIDEX la etichetarea dispozitivelor medicale (etichete/instrucțiuni de utilizare/etc.)

Simbol	Titlu/Descriere
--------	-----------------

**Producător**

Produsul este realizat de către producătorul ale cărui nume și adresă sunt specificate lângă simbol. Dacă este cazul, poate fi specificată și data fabricației.

**Număr de catalog**

Numărul de catalog (articol) al produsului.

**Consultați instrucțiunile de utilizare**

Instrucțiunile de utilizare conțin informații importante de siguranță (avertismente/măsuri de precauție), iar acestea trebuie citite înainte de utilizarea produsului.

**Avertisment**

Textul marcat cu un simbol de avertisment trebuie citit înainte de utilizarea produsului.

**Marcajul WEEE**

„Nu se elimină ca deșeuri menajere”. Atunci când trebuie eliminat un produs, trebuie să fie trimis la un centru de colectare desemnat în acest sens pentru reciclare și recuperare pentru a preveni riscul de efecte nocive asupra mediului sau sănătății umane ca urmare a prezenței substanțelor periculoase.

**Marcajul CE**

Produsul corespunde cerințelor prevăzute de directivele europene privind marcajul CE.

**Marcajul RCM**

Produsul corespunde cerințelor de reglementare privind siguranța electrică, compatibilitatea electromagnetică (EMC) și spectrul de frecvențe radio pentru produsele furnizate pe piețele din Australia sau Noua Zeelandă.

**Dispozitiv medical**

Indicația că dispozitivul este un dispozitiv medical.



WSAUD A/S

Nymoellevej 6, DK-3540 Lyngby, Denmark
<https://global.widex.com>

Manual no.:
9 514 0596 092 01
Issue:
2021-10

